

ICOMOS

International Secretariat e-news, n° 58, 26 August 2010 Nouvelles électroniques du Secrétariat International, n° 58, 26 août 2010

Index

- [ICOMOS report on the proceedings of the 34th session of the World Heritage Committee, Brasilia 2010 / Rapport ICOMOS sur la 34^e session du Comité du patrimoine mondial, Brasília 2010](#)
- [Resignation of ICOMOS Vice President / Démission d'un vice-président de l'ICOMOS](#)

ICOMOS report on the proceedings of the 34th session of the World Heritage Committee, Brasilia 2010

The 34th meeting of the World Heritage Committee (Members: Australia, Bahrain, Barbados, Brazil, Cambodia, China, Egypt, Estonia, Ethiopia, France, Iraq, Jordan, Mali, Mexico, Nigeria, Russian Federation, South Africa, Sweden, Switzerland, Thailand, United Arab Emirates) was held in Brasilia from 26 July to 3 August with numerous States Parties and non-governmental organisations attending as observer delegations.

The ICOMOS delegation, led by the President, consisted of the ICOMOS World Heritage Working Group Chair, Alfredo Conti, and ICOMOS Vice Presidents Kristal Buckley and Guo Zhan; the President of the host country's National Committee, Rosina Parchen; the staff of the World Heritage Unit at the International Secretariat, Regina Durighello and Gwenaëlle Bourdin; and four of our advisers entrusted with presenting the recommendations of ICOMOS to the Committee on the State of Conservation (SOCs) of sites inscribed on the List and on nominations for inscriptions: Carolina Castellanos (SOCs), Michel Cotte (nominations), Luisa De Marco (nominations) and Susan Denyer (SOCs and nominations). Besides the above mentioned presentations, ICOMOS accomplished the following official interventions:

- a joint statement of the Advisory Bodies on Historic Urban Landscapes (HULs);
- an orientation session, together with the other Advisory Bodies, for the new members of the World Heritage Committee;
- a joint presentation by the three Advisory Bodies on their respective roles in the implementation of the Convention, including the evaluation procedures, to the full World Heritage Committee;
- an additional abbreviated presentation on the ICOMOS evaluation procedures at the start of the session dealing with the evaluations of the cultural site nominations.

The size of the delegation made it possible for ICOMOS to perform its official functions and to participate in a number of ancillary as well as informal activities that went on simultaneously whilst the World Heritage Committee was not in session, and sometimes even when in session:

- Working groups on the future of the Convention, as well as on the revision of the World Heritage Operational Guidelines and Budget. Meetings on Historic Urban Landscapes (HULs) were held as part of the Operational Guidelines Working Group;
- Unofficial meetings requested by State Party delegations: Viet Nam, India, Russia, Slovenia, Ukraine, Brazil, Japan, Sweden, Germany;

- Distribution of the independent evaluation report on the World Heritage working methods and procedures of ICOMOS prepared by Jade Tabet;
Download PDF files: [English version](#) (3.6 MB) / [Version française](#) (3.7 MB)
- Presentation of the ICOMOS Thematic Study on Heritage Sites of Astronomy and Archaeoastronomy; prepared with the International Astronomical Union;
[Download PDF file](#) (44 MB)
- Presentation of the new ICOMOS guidance document on nominations of Rock Art sites;
Download PDF files: [English version](#) (2 MB) / [Version française](#) (3 MB)
- Special meeting on Haiti

As with all transitions, there was a change in the mood and approach by the World Heritage Committee, which featured twelve new members elected last year (Cambodia, Estonia, Ethiopia, France, Iraq, Mali, Mexico, Russian Federation, South Africa, Switzerland, Thailand and United Arab Emirates).

Jointly with the World Heritage Centre, ICOMOS prepared State of Conservation Reports for 5 mixed properties and 74 cultural ones, and for each of the 16 properties on the List of World Heritage in Danger. State of Conservation reports track various concerns about threats of varying gravity to properties inscribed on the World Heritage List

Of the 29 properties considered for inscription on the World Heritage List, 21 were inscribed (4 nominations had been withdrawn before the Committee met). Of these, 5 were natural sites, and 15 were cultural properties, and one was a mixed site. In addition, 8 extensions were approved by the Committee. The total number of sites on the List now stands at 911: 704 cultural sites, 181 natural sites, and 26 mixed sites.

The new cultural sites are:

- Australian Convict Sites (Australia)
- São Francisco Square in the Town of São Cristóvão (Brazil)
- Historic Monuments of Dengfeng, in the "Centre of Heaven and Earth" (China)
- Episcopal City of Albi (France)
- Jantar Mantar in Jaipur (India)
- Sheikh Safi al-Din Khānegāh and Shrine Ensemble in Ardabil (Islamic Republic of Iran)
- Tabriz Historical Bazaar Complex (Islamic Republic of Iran)
- Bikini Atoll, Nuclear Test Site (Marshall Islands)
- Camino Real de Tierra Adentro (México)
- Prehistoric Caves of Yagul and Mitla in the Central Valley of Oaxaca (México)
- Seventeenth-century Canal Ring Area inside the Singelgracht, Amsterdam (Netherlands)
- Historic Villages of Korea: Hahoe and Yangdong (Republic of Korea)
- At Turaif District in ad-Dir'iyah (Saudi Arabia)
- The site of Siega Verde (Spain) was added as an extension to the Prehistoric Rock-Art Sites in the Côa Valley (Portugal)
- Proto-Urban site of Sarazm (Tajikistan)
- Imperial Citadel of Thang Long-Hanoi (Viet Nam)

The new natural sites are:

- China Danxia (China)
- Pitons, Cirques and Remparts of Reunion Island (France)
- Phoenix Islands Protected Area (Kiribati)
- Putorana Plateau (Russian Federation)

- Central Highlands of Sri Lanka (Sri Lanka)

The new mixed site is:

- Papahānaumokuākea (United States of America)

World Heritage sites whose boundaries were extended are:

- City of Graz - Historic Centre and Schloss Eggenberg (Austria)
- Pirin National Park (Bulgaria)
- Mines of Rammelsberg, Historic Town of Goslar and Upper Harz Water management system (Germany)
- Røros Mining Town and the Circumference (Norway)
- Churches of Moldavia - extension to the Church of the Resurrection of Sucevita Monastery (Romania)
- Monte San Giorgio (Italy)
- Ngorongoro Conservation Area (Tanzania, United Republic of)

The Committee also recognized the cultural values of the Ngorongoro Conservation Area (Tanzania), which was inscribed in 1978 as a natural property. This property now becomes a mixed property.

The Committee followed the recommendations of ICOMOS to inscribe 11 cultural nominated properties. Based on satisfactory clarifications provided by the nominating State Parties, the Committee inscribed 6 sites that ICOMOS had recommended for referral in accordance with the ICOMOS World Heritage Panel that met in December 2009. Finally, 3 sites recommended by ICOMOS for deferral, on the basis that the Outstanding Universal Value had not yet been demonstrated, were also inscribed by the World Heritage Committee.

Two new cultural and two natural sites were added to the List of World Heritage in Danger, as follows (in alphabetical order):

- Bagrati Cathedral and Gelati Monastery (Georgia). Proposals for reconstruction and new work on the site were deemed to threaten the authenticity of the place.
- Rainforests of Atsinanana (Madagascar)
- Tombs of Buganda Kings (Uganda). The tombs recently underwent a catastrophic fire.
- Everglades National Park (United States of America)

The natural site of the Galapagos Islands in Ecuador was removed from the List of World Heritage in Danger

ICOMOS respects the important distinctions made in the text of the Convention between the role of Advisory Bodies to offer independent and scientifically rigorous advice, and the role of the World Heritage Committee to receive this advice and take its decision. In Brasilia, however, the frequency of occurrences where the Committee's decisions diverged from the recommendations of the Advisory Bodies was noted by many observer State Parties in attendance and was the subject of discussions throughout the session. For some, the cumulative weight of these decisions seemed to imply a desire on the part of the Committee for fewer rigors in demonstrating Outstanding Universal Value, as well as greater leniency concerning the protective structures that the World Heritage Operation Guidelines require to be in place prior to inscription in the World Heritage List.

These observations will undoubtedly be the subject of further reflection in several Committee processes that will continue during the coming year – including the consideration of the working methods of the Committee itself, further work on the possible revisions to the Operational Guidelines, and the reflection and strategic planning involved in the process concerning the celebration of the 40th anniversary of the Convention and its future beyond this milestone.

ICOMOS will participate actively and thoughtfully in all of these processes, as well as continuing to reflect on the constant improvement of our own working methods. In all our work, we will continue to

observe the requirements of the Operational Guidelines, and above all, to work toward the conservation of all the world's cultural heritage – whether World Heritage listed or not - as our first and most important organizational mission.

Gustavo Araoz
President

Rapport ICOMOS sur la 34^e session du Comité du patrimoine mondial, Brasília 2010

La 34^e réunion du Comité du patrimoine mondial (membres : Afrique du Sud, Australie, Bahreïn, Barbade, Brésil, Cambodge, Chine, Égypte, Émirats Arabes Unis, Estonie, Éthiopie, Fédération de Russie, France, Iraq, Jordanie, Mali, Mexique, Nigéria, Suède, Suisse, Thaïlande) s'est tenue à Brasilia du 26 juillet au 3 août en présence de délégations d'observateurs de nombreux États parties et d'organisations non-gouvernementales.

La délégation de l'ICOMOS, dirigée par le Président, se composait du Président du Groupe de travail patrimoine mondial de l'ICOMOS, Alfredo Conti ; des Vice-présidents de l'ICOMOS Kristal Buckley et Guo Zhan, de la Présidente du Comité national du pays hôte, Rosina Parchen ; du personnel de l'Unité patrimoine mondial de notre Secrétariat international, Regina Durighello et Gwenaëlle Bourdin, et de quatre de nos conseillers chargés de présenter les recommandations de l'ICOMOS sur l'état de conservation de biens inscrits sur la liste (SOC) et sur les propositions d'inscription au Comité du patrimoine mondial : Carolina Castellanos (SOC), Michel Cotte (propositions d'inscription), Luisa De Marco (propositions d'inscription) et Susan Denyer (SOC et propositions d'inscription).

Outre les présentations mentionnées ci-dessus, l'ICOMOS a accompli les interventions officielles suivantes :

- une déclaration commune des organisations consultatives sur les paysages urbains historiques (HUL) ;
- une session d'orientation, en collaboration avec les autres organisations consultatives, pour les nouveaux membres du Comité du patrimoine mondial ;
- une présentation conjointe par les trois organisations consultatives sur leurs rôles respectifs dans la mise en œuvre de la Convention, y compris les procédures d'évaluation, devant l'ensemble du Comité du patrimoine mondial;
- une présentation supplémentaire abrégée des procédures d'évaluation de l'ICOMOS en début de la session dédiée aux évaluations des propositions d'inscription des biens culturels.

La taille de notre délégation a permis à l'ICOMOS de remplir ses fonctions officielles et aussi de participer à un certain nombre d'activités annexes et informelles qui se sont déroulées pendant que le Comité du patrimoine mondial était en session et aussi hors session :

- Groupes de travail sur l'avenir de la Convention, ainsi que sur la révision des « Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial » et du budget patrimoine mondial. Des réunions sur les paysages urbains historiques (HULs) ont eu lieu dans le cadre du Groupe de travail sur les « Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention » ;
- Réunions non officielles demandées par les délégations des États parties: Viet Nam, Inde, Russie, Slovénie, Ukraine, Brésil, Japon, Suède, Allemagne ;

- Distribution du rapport d'évaluation indépendant sur les méthodes de travail et les procédures de l'ICOMOS dans le cadre du patrimoine mondial ;
Télécharger le fichier PDF: [English version](#) (3.6 MB) / [Version française](#) (3.7 MB)
- Présentation de l'étude thématique de l'ICOMOS sur les sites du patrimoine de l'astronomie et de l'archéoastronomie; produite avec l'Union astronomique internationale ;
[Télécharger le fichier PDF](#) (44 MB)
- Présentation des nouvelles orientations de l'ICOMOS pour les propositions d'inscription des sites d'art rupestre ;
Télécharger le fichier PDF: [English version](#) (2 MB) / [Version française](#) (3 MB)
- Réunion spéciale sur Haïti.

Comme c'est le cas pour toutes les transitions, un changement s'est produit dans l'état d'esprit, let l'approche pris de Comité du patrimoine mondial, qui a intégré douze nouveaux membres élus l'an dernier (Afrique du Sud, Cambodge, Émirats Arabes Unis, Estonie, Ethiopie, Fédération de Russie, France, Iraq, Mali, Mexique, Suisse et Thaïlande).

Conjointement avec le Centre du patrimoine mondial, l'ICOMOS a préparé des rapports sur l'état de conservation de 5 biens mixtes, 74 biens culturels, ainsi que pour chacun des 16 biens inscrits sur la Liste du patrimoine mondial en péril. Les rapports sur l'état de conservation répondent aux diverses questions portant sur les menaces, de gravité variable, pesant sur les biens inscrits sur la Liste du patrimoine mondial.

Sur les 29 biens proposés pour inscription sur la Liste du patrimoine mondial, 21 ont été inscrits (4 propositions avaient été retirées avant la session du Comité). Parmi eux, 5 sont des biens naturels, 15 des biens culturels, et un est un bien mixte. En outre, 8 extensions ont été approuvées par le Comité. Le nombre total de biens sur la Liste est maintenant de 911: 704 sites culturels, 181 sites naturels et 26 sites mixtes.

Les nouveaux sites culturels sont les suivants :

- At-Turaif à ad-Dir'iyah (Arabie saoudite)
- Sites de bagnes australiens (Australie)
- Place São Francisco de São Cristovão (Brésil)
- Villages historiques de Corée : Hahoe et Yangdong (République de Corée)
- Monuments historiques de Dengfeng, au « centre du ciel et de la terre » (Chine)
- Cité épiscopale d'Albi (France)
- Jantar Mantar (Inde)
- Atoll de Bikini Atoll, Site d'essais nucléaires (Îles Marshall)
- Camino Real de Tierra Adentro (Mexique)
- Grottes préhistoriques de Yagul et Mitla au centre de la vallée d'Oaxaca (Mexique)
- Zone des canaux concentriques du XVII^e siècle à l'intérieur du Singelgracht à Amsterdam (Pays-Bas)
- Ensemble du Khānegāh et du sanctuaire de Cheikh Safi al-Din à Ardabil (République islamique d'Iran)
- Ensemble du bazar historique de Tabriz (République islamique d'Iran)
- Site proto-urbain de Sarazm (Tadjikistan)
- Citadelle impériale de Thang Long-Hanoï (Viet Nam)

Les nouveaux sites naturels sont :

- Danxia de Chine (Chine)
- Plateau de Putorana (Fédération de Russie)
- Pitons, cirques et remparts de l'île de la Réunion (France)
- Aire protégée des îles Phoenix (Kiribati)

- Hauts plateaux du centre de Sri Lanka (Sri Lanka)

Le nouveau site mixte est le suivant :

- Papahānaumokuākea (États-Unis)

Les sites du patrimoine mondial qui ont fait l'objet d'une extension sont :

- Système de gestion hydraulique du Haut-Harz (Allemagne - extension de « Mines de Rammelsberg et la ville historique de Goslar »)
- Ville de Graz- Centre historique et château d'Éggenberg (Autriche - extension de « Ville de Graz-Centre historique »)
- Parc national de Pirin (Bulgarie - extension)
- Ensemble d'art rupestre paléolithique de Siega Verde (Espagne - extension des « Sites d'art rupestre préhistorique de la vallée de Côa », Portugal)
- Monte San Giorgio (Italie - extension de « Monte San Giorgio », Suisse)
- Ville minière de Røros et la Circonférence (Norvège - extension de la « Ville minière de Røros »)
- Église de la Résurrection du monastère de Sucevița (Roumanie - extension des « Églises de Moldavie »)

Le Comité a également reconnu la valeur culturelle de la Zone de conservation de Ngorongoro (Tanzanie), inscrite en 1978 comme bien naturel et désormais bien mixte.

Le Comité a suivi les recommandations de l'ICOMOS d'inscrire 11 biens culturels. Sur la base des clarifications satisfaisantes fournies par les États parties à l'origine des propositions, le Comité a décidé d'inscrire 6 biens pour lesquels l'ICOMOS avait recommandé le renvoi de la proposition d'inscription, conformément à la décision de la Commission du patrimoine mondial de l'ICOMOS réunie en décembre 2009. Enfin, 3 sites dont l'ICOMOS avait recommandé de différer la proposition d'inscription, s'appuyant sur le fait que leur valeur universelle exceptionnelle n'avait pas encore été démontrée, ont également été inscrits.

Deux nouveaux sites culturels et deux sites naturels ont été ajoutés à la Liste du patrimoine mondial en péril, comme suit (par ordre alphabétique):

- Parc national des Everglades (États-Unis)
- Cathédrale de Bagrati et monastère de Ghélati (Géorgie)
- Forêts humides de l'Atsinanana (Madagascar)
- Tombes des rois du Buganda (Ouganda)

Le site naturel des îles Galápagos, en Équateur, a été retiré de la Liste du patrimoine mondial en péril.

L'ICOMOS respecte les distinctions importantes établies dans le texte de la Convention entre le rôle des organisations consultatives, qui fournissent leurs avis scientifiques rigoureux et indépendants, et celui du Comité du patrimoine mondial consistant à accueillir ces avis et rendre sa décision. Cependant, à Brasilia, de nombreux observateurs présents ont pu noter que les décisions du Comité divergeaient fréquemment par rapport aux recommandations des organisations consultatives et cette situation a suscité des discussions tout au long de la session. Pour certains, le poids cumulé de ces décisions semble impliquer une moindre rigueur, de la part du Comité du patrimoine mondial, dans la démonstration de la valeur universelle exceptionnelle, ainsi qu'une plus grande indulgence envers les structures de protection que les « Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention » demandent de mettre en place avant l'inscription sur la Liste du patrimoine mondial.

Ces observations feront sans doute l'objet d'une réflexion plus approfondie à l'occasion de divers développements initiés par le Comité, qui se poursuivront durant l'année à venir : entre autres, l'examen des méthodes de travail du Comité lui-même, la poursuite des travaux sur les modifications possibles des « Orientations », ainsi que la réflexion et planification stratégique dans le cadre de la célébration du 40^e anniversaire de la Convention, et de son avenir au-delà.

L'ICOMOS participera activement et avec attention à tous ces travaux et continuera à réfléchir à l'amélioration constante de ses propres méthodes de travail. Dans tous nos travaux, nous continuerons à observer les exigences des « Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention » et surtout à œuvrer pour la conservation du patrimoine culturel du monde entier, qu'il s'agisse de biens inscrits sur la Liste du Patrimoine mondial ou non : c'est là la mission première et essentielle de notre organisation.

Gustavo Araoz
Président

Resignation of ICOMOS Vice President

In a letter dated 12 August 2010 sent to the President of ICOMOS, Francisco Javier Lopez Morales submitted his irrevocable resignation as Vice President of ICOMOS, citing irreconcilable differences with the procedures that ICOMOS follows in fulfilment of its role as an Advisory Body for the World Heritage Convention.

In accepting the resignation President Gustavo Araoz thanked the former Vice President for all his past services to ICOMOS, expressing at the same time his repudiation and rejection of all the opinions and negative judgments expressed by Dr Lopez Morales in the resignation letter and elsewhere regarding the professional work and performance of ICOMOS in relation to the World Heritage Convention or otherwise.

President Araoz has set in motion the statutory Executive Committee procedures to fill the gap left in the ICOMOS Bureau by Dr Lopez Morales with the greatest brevity possible.

Démission d'un Vice-président de l'ICOMOS

Dans une lettre datée du 12 août 2010 adressée au Président de l'ICOMOS, Francisco Javier Lopez Morales a présenté sa démission irrévocable du poste de Vice-président de l'ICOMOS, citant des divergences incompatibles avec les procédures appliquées par l'ICOMOS dans l'accomplissement de son rôle d'organisation consultative dans le cadre de la Convention du Patrimoine mondial.

En acceptant sa démission, le Président Gustavo Araoz a remercié l'ancien Vice-président pour tous ses services passés à l'ICOMOS, et s'est désolidarisé et a rejeté toutes les opinions et les jugements négatifs exprimés par le Dr Lopez Morales dans sa lettre de démission et ailleurs en ce qui concerne le travail professionnel, les performances de l'ICOMOS dans le cadre de la Convention du patrimoine mondial, ou autres.

Le Président Araoz a mis en marche les procédures statutaires du Comité exécutif pour combler le plus rapidement possible le vide laissé dans le Bureau de l'ICOMOS par le Dr Lopez Morales.

ICOMOS
International Council on Monuments and Sites/
Conseil International des Monuments et des Sites
International Secretariat / Secrétariat International
49-51 rue de la Fédération
75015 Paris – France
Tel : +33 (0) 1 45 67 67 70
Fax : +33 (0) 1 45 66 06 22
e-mail : secretariat@icomos.org

To propose any announcements, please contact the editor/ Pour soumettre des annonces, veuillez contacter l'éditeur :
Gaia Jungeblodt, Director

to subscribe send an e-mail message (in "text" and not "html" format) to majordomo@icomos.org with "subscribe doc-centre" as the only line in the message body. To unsubscribe do the same but with "unsubscribe doc-centre" in the message body. To up-date your email address unsubscribe the old one and subscribe the new one./ Pour vous abonner, veuillez envoyer un email (en format « texte brut » et pas « html ») à majordomo@icomos.org avec la phrase « subscribe doc-centre » dans le corps du message. Pour vous désabonner faites de même mais en incluant « unsubscribe doc-centre » dans le corps du message. Pour mettre à jour votre adresse e-mail désabonnez l'ancienne adresse et réabonnez vous avec la nouvelle.